

<<高级汉英英汉口译教程(上)>>

图书基本信息

书名：<<高级汉英英汉口译教程(上)>>

13位ISBN编号：9787562317234

10位ISBN编号：7562317232

出版时间：2001-8-1

出版时间：华南理工大学出版社

作者：王桂珍

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<高级汉英英汉口译教程(上)>>

内容概要

《高级汉英 / 英汉口译教程》分上、下两册，是一本集口译理论与实践为一体，以培养学生汉英、英汉口译能力为主的口译教程。

教程以题材为线索，课文与练习内容围绕我国政治、经济、文化、教育、社会、金融、保险、科技、人口、环境、航天事业的发展等方面，题材广泛，形式多样。

使用对象为高校英语专业学生，以及从事外交、外贸、对外文化交流、对外宣传、外事服务和旅游等的涉外工作人员。

英语是世界上最重要的国际语言，是我国的第一外语。

随着我国与世界各国交往的日益频繁，口译作为对外联系的纽带与桥梁的作用日渐重要，学生汉英、英汉口译能力的培养已成为本科英语教学的重要内容，口译课也因此受到学生的普遍欢迎。

广东外语外贸大学自1978年起在高校本科高年级率先开出“英语口语”课程以来，现已发展成为以“高级翻译”专业为龙头的“英语口语”系列课程，并被评为广东省高校省级“重点课程”。

本教程供英语本科三年级“英语口语”课使用。

学生通过本课程的学习，将大大提高汉英 / 英汉口译能力，同时对从事外事工作，宣传我国经济与文明建设成就，弘扬中国传统文化传统，进行国际交流，都有极大的帮助。

教程含20个单元，分上、下两册，供两个学期使用，每个单元需3~4个课时。

每个单元包括阅读文章、相关词汇、围绕课文题材的讨论话题、汉英 / 英汉口译练习、口译技巧练习、练习参考译文等六个部分。

阅读文章：2~4篇，围绕某一题材介绍我国的基本情况，旨在提供背景资料与语言表达的方式，为围绕本题材进行的口译练习作准备。

相关词汇：列出与课文直接相关和间接相关的词汇，帮助学生扩大词汇量，学会相关的语言表达方式。

讨论话题：根据课文所介绍的内容进行讨论，有助于学生熟悉有关题材，锻炼学生就某一题材进行讨论，发表个人看法的能力，同时也是锻炼学生演讲能力的练习。

口译练习：以汉英口译练习为主，英汉口译练习为辅，使学生通过专项训练提高口译能力。

口译技巧练习：介绍一些对口译质量产生重要影响的口译技巧，每个单元将围绕某一技巧进行练习，以便帮助学生更好地掌握并提高口译的能力。

<<高级汉英英汉口译教程(上)>>

书籍目录

An Introduction to Interpreting
UNIT 1 Tourism Industry
Part II Reading Passages
Passage A Reform and Opening of China's Tourist Industry
Passage B The Booming Chinese Tourist Industry
Passage C Opening Doors to Tourism
Part II Words & Expressions
Part III Questions for Discussion
Part IV Exercises in Interpreting
Part V Techniques for Interpreting -- Memory Training
UNIT 2 Tourist Attractions
Part I Reading Passages
Passage A The Charm of Southern Chinese Gardens
Passage B The Four Grottoes of China
Passage C Famous Mountains in China
Part II Words and Expressions
Part III Questions for Discussion
Part IV Exercises in Interpreting
Part V Techniques for Interpreting- Memory Training
UNIT 3 Farming
Part I Reading Passages
Passage A Development of Agriculture and Rural Economy
Passage B Agriculture: Green and White Revolutions
Part II Words and Expressions
Part III Questions for Discussion
Part IV Exercises in Interpreting
Part V Techniques for Interpreting -- Memory Training
UNIT 4 Sports
Part I Reading Passages
Passage A Twenty Years of Sports Reform
Passage B National Traditional Sports
Passage C Games Will Spur City's Development
Part II Words and Expressions
Part III Questions for Discussion
Part IV Exercises in Interpreting
Part V Techniques for Interpreting -- Memory Training
UNIT 5 Population
Part I Reading Passages
Passage A China Faces the Challenge of Rapid Aging
Passage B Burdensome Population a Headache for China
Passage C China's Population and Development in the 21st Century
Part II Words and Expressions
Part III Questions for Discussion
Part IV Exercises in Interpreting
Part V Techniques for Interpreting -- Memory Training
UNIT 6 Aviation and Space Industry
Part I Reading Passages
Passage A A Look Back at China's Launch Vehicles
Passage B China's International Commercial Satellite Launching
Passage C Present Situation of China's Space Activities
Part II Words and Expressions
Part III Questions for Discussion
Part IV Exercises in Interpreting
Part V Techniques for Interpreting -- Memory Training
UNIT 7 Economic Development
Part I Reading Passages
Passage A Better Economic Performance for the Coming Year
Passage B Five Problems Facing China's Economic Development
Part II Words & Expressions
Part III Questions for Discussion
Part IV Exercises in Interpreting
Part V Techniques for Interpreting -- Translation of Figures
UNIT 8 The Special Economic Zones
Part I Reading Passages
Passage A Shenzhen Special Economic Zone
Passage B Shenzhen Expects 13% Growth This Year
Part II Words and Expressions……

<<高级汉英英汉口译教程(上)>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>